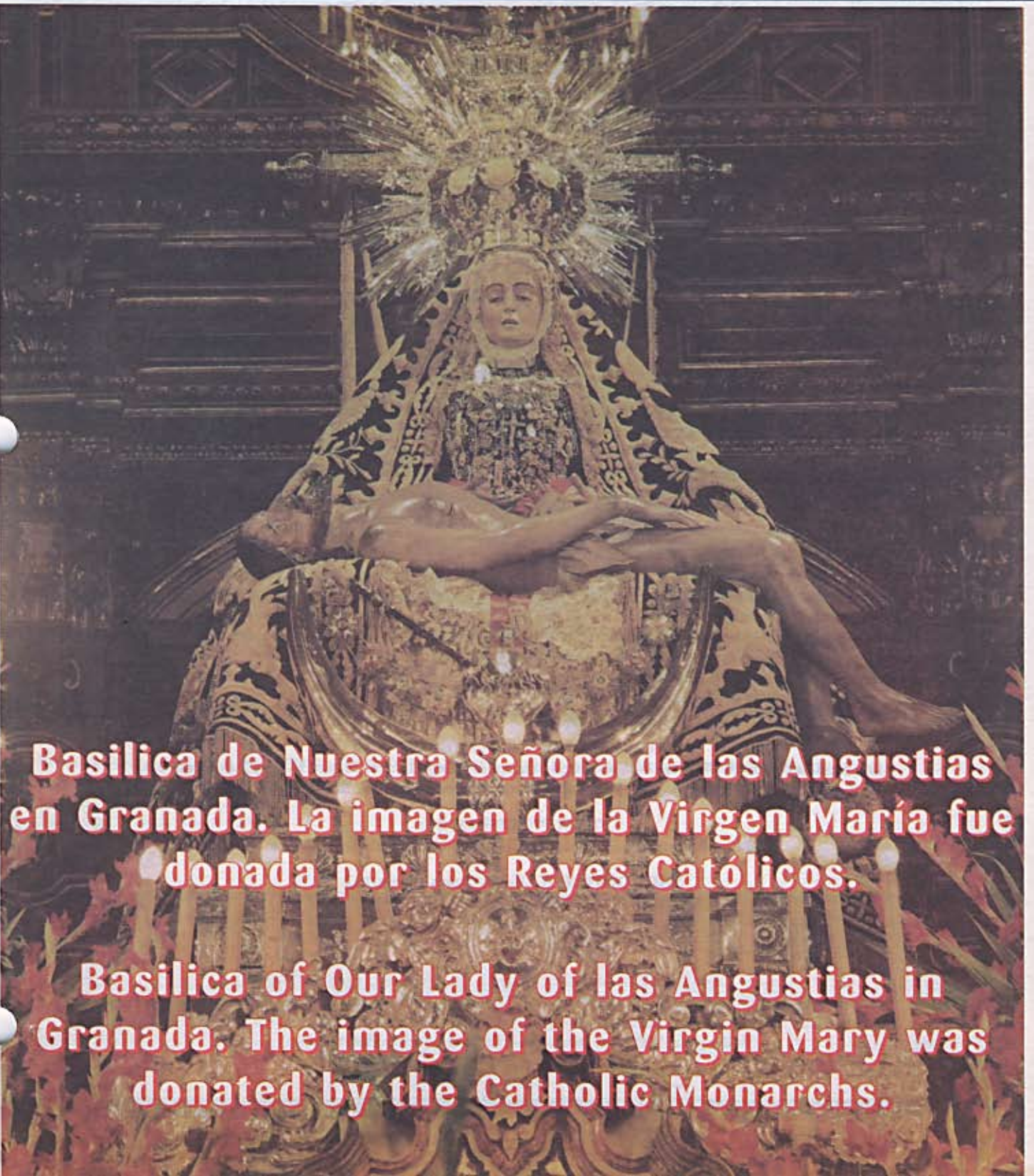


ISABEL®

N.º 45 MAYO-JUNIO 2003

REVISTA INTERNACIONAL DE LA SIERVA DE DIOS
INTERNATIONAL MAGAZINE OF THE SERVANT OF GOD



Basilica de Nuestra Señora de las Angustias en Granada. La imagen de la Virgen María fue donada por los Reyes Católicos.

Basilica of Our Lady of las Angustias in Granada. The image of the Virgin Mary was donated by the Catholic Monarchs.

SUMARIO / SUMMARY

Favores/Favors	3
Cartas al Director / Letters to the editor	4
Artículo Principal / Feature Article	5 - 9
Actualidad / Current Events	10 - 14
Agradecimiento / Thanksgiving	15

La promoción de la figura histórica de la Reina Isabel no está en contra de ningún pueblo, nación o raza; no está en contra de los judíos o los mahometanos; tampoco ataca o promueve ningún partido político; y no va contra ninguna persona en particular.

Esta revista promueve la Reina Isabel como ejemplo de vida santa, de gran mujer y líder para el hombre moderno y especialmente para la mujer como individuo privado y como miembro de la sociedad.

Sobre la canonización de la Reina Isabel esta revista no busca forzar en ninguna manera el juicio de la Iglesia, al cual nos sometemos, siguiendo el buen ejemplo de la Sierva de Dios.

The promotion of the historical figure of Queen Isabel is not against any particular people, nation or race; it is not against Jews or Muslims; it neither attacks nor promotes any political party; and is not against any particular person.

This magazine promotes Queen Isabel as an example of a holy life, of a great woman and leader for modern man and especially for women as individuals and members of society.

On the canonization of Queen Isabel this magazine does not seek to force in any way the judgment of the Church, to which we submit, following the good example of the Servant of God.

PRESIDENTE DEL COMITÉ INTERNACIONAL PARA LA CANONIZACIÓN DE ISABEL LA CATÓLICA:

Su Eminencia Luis Cardenal Aponte Martínez

DIRECTORES HONORARIOS/HONORARY DIRECTORS:

**Su Alteza Imperial y Real Alexandra de Habsburgo, Archiduquesa de Austria y Princesa de Hungría y Bohemia
Excmo. Sr. D. Héctor Riesle, Profesor en Derecho, Pontificio Universidad Católica de Chile.**

REDACTOR JEFE/EDITOR IN CHIEF:

Anthony Fuller

REDACTORES/ASSISTANT EDITORS:

Pablo Carmona, Thomas Creen, Patricia Hudock, Stephen Ryan, María Luisa Saldaña

COLABORADORES/COLLABORATORS:

**Anne Aguilar Santucci, Vilmirsa Covas, Alfredo Díaz, Guadalupe Lynch, Megan Lynch, John Maurath,
Mary Moreno, John Paul Paine, Rvdo. P. Romeo Salcido, Begoña Silva**

EDITA/PUBLISHED BY:

El Comité Internacional para la Canonización de Isabel la Católica

NIHIL OBSTAT: P. Alfonso María Durán, MJ

IMPRIMATUR: Ricardo Suriñach, Obispo de Ponce

Deposito Legal: M-1725-1996

Impreso en España - Printed in Spain

Comité Reina Isabel; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid (España)

Comité Internacional Reina Isabel; Centro de Promoción; Calle Ajates 50; 05005 Avila (España)

International Committee for Cause of Queen Isabel; P.O. Box 267989; Chicago, IL 60626-7989 (USA)

Miles Jesu; P.O. Box 166, Station 6; 00732 Ponce (Puerto Rico)

FAVORES / FAVORS

Durante muchos años sufrí anemia. Visité a varios médicos y me prescribieron de todo, incluso que comiera la grasa de la carne, lo que sólo me ocasionó más problemas, como migrañas y tensión alta.

Hace un año fui a ver a un especialista en medicina natural porque la enfermedad había empeorado. La piel se me había vuelto escamosa y llena de erupciones. Las migrañas eran cada vez más frecuentes y yo enfermaba muy fácilmente. El médico me realizó un ultrasonido en el que me descubrieron varios quistes en los ovarios así como endometriosis. Uno de los quistes era grande. El médico dijo que era algo serio y que debía ser tratado enseguida. Después de seis meses de tratamiento parecía que el problema había desaparecido. Pero no duró demasiado. Unos meses después los síntomas reaparecieron y la anemia empeoró.

Hace unos meses fui a ver a una ginecóloga. Le describí todos los síntomas y después de realizarme una prueba me dijo que tenía varios quistes. Incluso me dio la medida del más grande de ellos, que era del mismo diámetro que el médico anterior me había dicho. La doctora no sabía nada de mi experiencia anterior. Me dijo lo mismo que me había dicho el médico anterior, que era grave y que tenía que ser tratado inmediatamente. Debería someterme a varias pruebas muy caras, a una operación y tratamiento posterior. Estaba muy desanimada porque después de haberme gastado cientos de dólares nada había mejorado, incluso había empeorado. La doctora me concertó otra visita para realizar un ultrasonido y decidir qué hacer después.

Mucha gente al conocer esto empezó a rezar a la Reina Isabel por mí. Durante las dos semanas siguientes le pedimos que, por su intercesión, yo mejorara. Mientras tanto, llamé a la compañía aseguradora para iniciar el proceso de modo que pudiera tener todos los gastos cubiertos. Dos semanas después estaba en la consulta de la doctora. Mientras la doctora me estaba realizando la prueba vi que sonreía y después se echaba a reír diciendo: "No consigo verlo, ¿dónde ha ido?". "No lo sé", respondí nerviosa, y las dos nos echamos a reír. Buscó durante un par de minutos más y, alzando los brazos y con una gran sonrisa dijo, "Ha desaparecido. Estás curada". Estoy segura de que la Reina Isabel intercedió por mí. Desde entonces la hemoglobina me ha subido, ¡la cantidad más alta en dos años! Y ya no tengo migrañas. Gracias, Reina Isabel.

Teresa Lugo

For many years I suffered from anemia. I had seen different doctors and was prescribed everything such as eating the fat of meat which only produced more problems like migraines and high blood pressure.

About a year ago I went to see a natural doctor because my problem got worse. My skin was flaky and blotchy. The migraines had been occurring more often and I got sick easily. The doctor had me take an ultrasound which revealed several cysts on my ovaries and endometriosis. One of the cysts was large. The doctor said it was serious and had to be treated right away. After six months of treatment it seemed that the problem was gone. But it did not last too long. A few months later the symptoms reappeared and the anemia worsened.

A few months ago I went to see a gynecologist. I described to her all the symptoms and after the test she told me that I had several cysts; she even gave me the measure of the largest cyst which was the same diameter the other doctor had told me.

The doctor knew nothing of my previous experience. She told me the same thing the other doctor told me; it was serious and had to be treated immediately. I would have to undergo some pretty expensive tests, an operation and treatment afterwards. I was very discouraged because after spending hundreds of dollars, nothing had improved. It had only worsened. The doctor scheduled another visit to schedule an ultrasound and decide what to do next.

Immediately many people started praying to Queen Isabel for me. For the next two weeks we prayed that through her intercession I would get better. In the meantime I called the insurance company to start the process so that all the bills would be covered. Two weeks later I was in the doctors office. As the doctor was doing the test I could see that she was smiling, and then laughing saying: "I don't see it. Where did it go?" "I don't know", I said nervously, then we both started laughing. She searched for a couple of more minutes, then throwing her hands in the air and with a big smile said, "It is gone. You're fine". I'm sure Queen Isabel interceded for me. Since then my hemoglobin has gone up, the highest in a couple of years! I have no migraines. Thank you Queen Isabel.

Teresa Lugo



¡Suscríbete!
Subscribe now!

Avda. Reina Victoria, 38 - 6A
28003 Madrid (España)
Tel: 91 534 07 74
Avila Tel: 920 22 34 73
Email: 73172.2577@compuserve.com
USA: 602 276 6098 or 1800 654 7944

Suscripción anual:
Ordinaria: 12,50 € .
Honoraria: 60 € .
Un ejemplar: 2 € .
Outside Spain
1 year Subscription: \$ 25 USD



CARTAS AL DIRECTOR / LETTERS TO THE EDITOR

Gracias por la Causa de la Reina. El trabajo que vosotros haceis no se paga con dinero.
Dña. Rosario Amado del Campo.

Causa Reina Isabel,
Les felicito por la labor tan estupenda que están haciendo para dar a conocer las virtudes y talla espiritual y humana de esa gran mujer y reina que fue Dña. Isabel que como dijo Marañon nació tocada por la mano de Dios. ¡Animo y adelante!
D. José María Serrano

Escuché muchos testimonios impresionantes, muchas fueron conversiones fulminantes, otras se fueron produciendo poquito a poco, como a veces hace Dios, que va puliendo y tallando las piedrecitas para formar una bella imagen. Una de las que más me impactaron fue la de un joven, que provenía de un barrio negro de Chicago y andaba por caminos tortuosos, y poco a poco el Señor se le fue descubriendo, hasta que llegó a conocerle y seguirle, y cambió su vida.

Es admirable cómo Él nos llama, y lo importante que es escucharle y creer en Él. Aunque no le veamos ni le oigamos. También me impresionó la labor que hace el P. Alfonso M^a Durán en toda Europa del Este y los chicos que ha salvado de la calle.

El testimonio del Dr. Bernard Nathanson ex - abortista ya lo conocía, pero me recordó lo importantísimo que es luchar por la vida de los no nacidos, porque cuando lo hacemos estamos luchando por Él. Todos los testimonios fueron ejemplares, todos me recordaron la suerte que tengo de ser católica.

Srta. Sandra Gutiérrez (Madrid)

El Congreso "Camino a Roma", me pareció muy completo y organizado. El congreso ayuda mucho a seguir creciendo en la formación de la fe Católica y para poder comentar a los demás tantos testimonios recogidos de personas que se han convertido a la fe Católica, y de esta manera seguir proclamando la verdad de Jesús al mundo.

Srta. Susana Martínez. (Madrid)

Thank you for the Queen's Cause. The work that you do cannot be compensated in money.

Mrs. Rosario Amado de Campo

Queen Isabel's Cause

I salute you for the stupendous work that you are doing to make known the virtues and spiritual and human heights of that great woman and queen, Queen Isabel. As Marañon said, "she was born touched by the hand of God". Take heart and onward!

Mr. Jose Maria Serrano

I listened to many impressive testimonies. Several were of sudden conversions, others were produced little by little, as God sometimes works, polishing and cutting little stones so as to

shape them into a beautiful image. One that really made an impact on me was that of the youth who came from a black neighborhood in Chicago and who was travelling a torturous path. Gradually I began to discover the Lord until finally he began to know and follow Him and he turned his life around.

It is truly admirable how He calls us. And how important it is to listen to Him and to believe in Him, even though we cannot see

Him or hear Him. I was also impressed by the work that Fr. Alfonso M. Duran is doing throughout Eastern Europe, and (learning about) the youngsters he has rescued from the streets.

I was already familiar with the testimony of Dr. Bernard Nathanson, the ex-abortionist. However, it reminded me how important it is to fight for the life of the unborn, because when we do, we are fighting for the Lord. All the testimonies were exemplary. All reminded me of how lucky I am to be a Catholic.
Miss Sandra Gutierrez (Madrid)

I thought the "Path to Rome Conference" was very thorough and well organized. The conference helps much to continue growing in the formation of the Catholic faith, and to enable one to comment on so many testimonies gathered from persons who have converted to the Catholic Faith, and by this means to continue to proclaim the Truth of Jesus to the world.
Miss. Susana Martinez (Madrid)



VII Congreso "Camino a Roma" Avila, España
7th "Path to Rome" Conference Avila, Spain

ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

TOCADA POR EL DEDO DE DIOS

ISABEL LA CATÓLICA
Y SU HERENCIA HISTÓRICA

Por S.A.I.R. Archiduquesa Alexandra de Austria
En el Congreso "Camino a Roma" 2002

Avila, España

Dios primero, una tradición familiar.

Continuación del artículo anterior.

Precisamente servir a Dios primero, y por ello a sus pueblos, fue el principio de acción que guió a mi abuelo Carlos, último emperador de Austria y rey de Hungría para luchar con todas sus fuerzas por lograr la paz durante la I Guerra Mundial. Por ello fue incomprendido por quienes creían en la victoria total y perseguido por quienes querían precisamente, en palabras de Pío XII "una economía sin Dios, un derecho sin Dios, una política sin Dios".

Sobrino nieto del Emperador Francisco José y nacido en 1887, mostró desde niño una profunda piedad. Una monja estigmatizada húngara organizó un grupo de oración para envolver en oraciones al joven archiduque Carlos, pues ella sabía que sería terriblemente atacado por el infierno. Es de notar que en ese momento era difícil imaginar que él llegara a ser heredero del Imperio, pero una trágica cadena de crímenes, lo dejaron en los escalones del trono.

Fue siempre una personalidad amable, alegre, servicial y con un gran sentido de cumplimiento del deber. Fue una luz para su familia, para sus compañeros de colegio y hasta para sus preceptores. Tenía un gran amor a Dios y la Santísima Virgen, y era especialmente devoto de la Eucaristía y del Rosario. Fue ejemplar en el trato a sus subordinados, llegando a arriesgar seriamente su vida por salvar la de su chofer.

Cuando decidió casarse con la princesa Zita de Borbón-Parma, el día que se pusieron de novios le dijo: "Ahora deberemos ayudarnos el uno al otro para llegar al cielo". Luego la novia, acompañada de su madre, fue a Roma a pedir la bendición del Papa. San Pío X dijo la misa para ellos en su capilla privada y luego, en la biblioteca, abrió la conversación diciendo: "Estoy muy contento con este matrimonio y espero mucho de él para el futuro. Carlos es un regalo de Dios por lo que Austria ha hecho por la Iglesia". Más adelante se refirió al archiduque como el heredero al trono. La archiduquesa, impetuosa, y bajo la mirada desaprobadora de su madre, señaló cortésmente que el heredero era el archiduque Francisco Fernando, pero el Papa, con expresión

TOUCHED BY THE FINGER OF GOD

ISABEL THE CATHOLIC
AND HER HISTORICAL HERITAGE

By H.I.R.H. Archduchess Alexandra of Austria
In the "Path to Rome" Congress 2002,

Avila, Spain

God first, a family tradition

Continuation of the previous article.

To serve God first, and for His sake, to serve his people, was the principle that guided my grandfather, Charles, the last emperor of Austria, King of Hungary, in his fight for peace with all his might during the First World War. Because of this, he was misunderstood by those who believed in total victory, and persecuted by those who advocated what Pope Pius XII described as an economy without God, a code of law without God, and a political system without God.

The great nephew of Emperor Franz Joseph, born in 1887, demonstrated a profound piety since birth. A Hungarian nun who bore the stigmata organized a prayer group to surround the young Archduke Charles, since she knew that he would be severely attacked by the powers of Hell. Note that at that time it was hard to imagine that he would ever be the heir to the Empire, but a chain of tragic events brought him to the threshold of the throne.

He was always a pleasant and amiable person, cheerful, helpful and with a deep sense of responsibility. He was a beacon of light for his family, his schoolmates and even for his tutors. He had great love for God and for the Blessed Virgin, and was especially devoted to the Holy Eucharist and the Rosary. He was exemplary in his treatment of his subjects, even to the point of risking his own life to save his chauffeur.

When he decided to marry Princess Zita of Bourbon-Parma, the day they became engaged, he said to her, "We must now help one another get to heaven." Later, his bride, accompanied by her mother, went to Rome to ask for the Pope's blessing. Saint Pius X said the Mass for them in his private chapel, and later in his library, he opened the conversation, saying: "I am very happy with this marriage and I expect much from it in the future. Charles is God's gift for all that Austria has done for the Church". The Archduchess impetuously, and under the disapproving look of her mother, politely pointed out that the heir to the throne was the Archduke Franz Ferdinand, but the Pope, with a somber expression, replied that Charles would be enthroned. The

ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

sería, dijo que Carlos estaría luego en el trono. La archiduquesa insistió en que Francisco Fernando no consideraba abdicar pero el Santo Papa, con expresión pensativa y preocupada, agregó: "Si es que se trata de una abdicación, no lo sé...". Todos quedaron muy impresionados. El tiempo confirmaría la profecía.

La suya fue una familia feliz y unida. Tuvieron cinco hijos y tres hijas y en su hogar el amor a Dios y el amor familiar se confundían.

El asesinato del archiduque Francisco Fernando en 1914 desencadenó la I Guerra Mundial. Así cuando en 1916 murió el Emperador Francisco José, el archiduque Carlos heredó el trono- 11 naciones, 6 religiones- en medio de la guerra.

El nuevo Emperador tenía muy claro que el Imperio era el bastión del catolicismo, y que tanto por el bien de sus pueblos como por el de la Iglesia, había que salvarlo, y había que proteger la civilización cristiana en toda Europa, y que para ello no había otro camino que la paz.

Desde que llegó al trono trató, contra terribles adversarios y enormes problemas, de hacer lo que pedía el Papa: "Terminar la inútil masacre". Trató, sin éxito, de convencer al aliado alemán. Como último recurso buscó en secreto llegar a una paz separada con Francia, quien acogió bien la idea y consultó con sus aliados. Pero las desmesuradas exigencias del ministro de Relaciones Exteriores de Italia atrasaron el proceso, hasta el punto en que cambió el Gobierno en Francia. Asumió Ribot, hombre de Clemenceau. Clemenceau era un feroz nacionalista y feroz anticatólico, y solía decir: "Hay que destruir a Austria, ese imperio papista". Ese nuevo Gobierno publicó las notas secretas del Emperador Carlos en las negociaciones. Toda la prensa y los sectores belicistas austriacos y alemanes lo acusaron de traición, con lo que toda esperanza de nuevas negociaciones se hizo imposible. Nada podría ya detener la "inútil masacre".

Era el año de 1917 que es uno de los años más trágicos de la Historia. A la tremenda masacre se agregarían los efectos morales de la pobreza y del sufrimiento, dañando gravemente el alma cristiana de Europa. Y en ese año ocurrió también la revolución rusa, que iba a llenar al mundo de sangre por tres cuartos de siglo.

El emperador Carlos rechazó el proyecto alemán de enviar a Lenin a Rusia, para sacar a Rusia de la guerra. Dijo que no se podía hacer tal cosa ni a un pueblo cristiano ni a un monarca cristiano, y no autorizó su paso por el Imperio. Lenin debió atravesar Alemania, partiendo desde Suiza, en un vagón sellado, y el servicio secreto alemán lo infiltró en Rusia por el Báltico, provisto de abundantes recursos. Las consecuencias las conocemos todos.

Archduchess insisted that Franz Ferdinand had no intentions of abdicating the throne, but the Holy Father, with a thoughtful and worried expression added: "If it has anything to do with abdicating, I don't know". Everyone was shocked by his words. Time confirmed his prophesy.

Theirs was a happy and united family. They had 5 sons and three daughters, and in their home the love of God and family were merged into one.

The assassination of Franz Ferdinand in 1914 unchained the First World War. And so, when in 1916 the Emperor Franz Joseph died, the Archduke Charles inherited the throne; eleven nations, six religions, in the middle of the war.

The new emperor understood very clearly that the Empire was the bastion of Catholicism, and that for the good of his people, as well as for the good of the Church, it had to be saved. The Christian civilization must be protected in all of Europe, and for that there was no other path but that of peace.

From the time he inherited the throne, he tried against terrible adversaries and enormous problems, to do what the Pope requested: "To end the needless massacre." He tried, without success, to convince the German ally. As a last resort, he secretly looked for a way to reach a peace agreement separately with France, who received the idea favorably and consulted with her allies. But the exorbitant demands of Italy's Minister of Foreign Relations delayed the process until France had a change in government. Ribot, one of Clemenceau's men, came into power. Clemenceau was a fierce nationalist and anti-Catholic who used to say, "We must destroy Austria, that Papist State." The new administration published the secret correspondence of Emperor Charles during the negotiations. The press and the warmongering sectors of Austria and Germany accused him of treason, making any hope of further negotiations impossible. Nothing was able to deter the "needless massacre."

The year was 1917, one of the most tragic years in history. Added to the horrific massacre were the moral consequences of poverty and suffering which grievously damaged the soul of Christian Europe. In addition, the Russian Revolution which would fill the world with blood for three-quarters of a century, took place that year.

Emperor Charles rejected the German plan to send Lenin to Russia in order to get Russia out of war. He stated that he could not do such a thing, neither to the Christian people or to a Christian Monarchy, and he did not authorize his passage through the empire. Lenin would have to travel through Germany, from Switzerland in a sealed carriage, and the German secret service smuggled him into Russia through the Baltics, which had been well stocked with abundant resources.

ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

Año trágico, pero año de esperanzas. Nuestra Señora vino en Fátima a prometer la paz, pero anunciaría mayores castigos si los hombres no se convertían, lo que ya es, al menos en parte, trágica historia. Pero no debemos olvidar su bella promesa: "Al fin, mi Inmaculado Corazón triunfará".

El Emperador se sostenía gracias a su profunda piedad eucarística y mariana. Llamaba al Santo Rosario su otra espada. Prohibió atacar poblaciones civiles. Mejoró la táctica militar, obteniendo mejores resultados con bajas mucho menores. Se ocupó de los más pobres.

Pero, como él lo había previsto, el partido de los que querían la victoria total llevó a los imperios Centrales a la derrota total.

Y, tras ella, los vencedores sorprendentemente sólo acordaron la división y destrucción del pacífico Imperio Austro-

Húngaro, lo que traería trágicas y terribles consecuencias para sus pueblos en todo el siglo XX.

Carlos nunca abdicó, pero accedió, para disminuir las tensiones a retirarse temporalmente de los asuntos públicos. Debió partir al destierro en Suiza y el nuevo gobierno socialista confiscó todos sus bienes privados. Uno de sus miembros comentó: "Los Habsburgo son demasiado populares. Si además son ricos estamos perdidos".

Por petición del Santo Padre intentó dos veces recuperar el trono en Hungría, para impedir la expansión del comunismo en Europa Central. La traición del Regente, Horthy, hizo fracasar tales intentos. Pero había estado muy cerca del éxito, y sus enemigos obtuvieron que fuera enviado a la isla portuguesa de Madeira.

Durante el viaje, y frente a la inquietud de su mujer acerca de cual sería su destino, respondió: "No te inquietes. Ni los ingleses, ni nuestros enemigos podrán llevarnos sino a

It was a tragic year, but a year of hope. Our Lady came to Fatima to promise peace, but if men did not amend their lives she warned of impending major chastisements which in some measure are now history. However, we must not forget her beautiful promise: "In the end, my immaculate Heart will triumph."

The emperor held on, thanks to his profound Eucharistic and Marian devotion. He called his Holy Rosary his "other sword". He forbade attacks on civilian towns. He improved his military strategy, obtaining better results with fewer casualties. He paid close attention to those who were most poor.

But just as he had foreseen, the party of those who wanted total victory took the central empires to total destruction.

And afterward, the victors surprisingly remembered only the division and destruction of

the peaceful Austrian/Hungarian Empire, which brought tragic and terrible consequences for his people during the whole twentieth century.

Charles never abdicated, but consented to temporarily retire from public affairs in order to minimize tensions. He was forced to retire to the exile in Switzerland, and the new socialist government confiscated all his private property. One of his subjects commented: "The Hapsburgs are so popular. If they be wealthy also, we are doomed."

By means of a petition from the Holy Father, he attempted twice to retake the throne in Hungary, in order to halt the expansion of communism in Central Europe. The treason of the Regent Horthy caused these attempts to fail. But because he had come so close to succeeding, his enemies managed to have him shipped to the Portuguese Island of Madeira.

During the journey, confronted with his wife's anxiety over what would be their destiny, he responded, "Do not worry.



S.A.I.R. Archiduquesa Alexandra de Austria con sus padres.

ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

donde, desde toda la eternidad, Dios lo ha querido para nuestro bien”.

En Madeira pasaba largas horas en oración ante el Santísimo Sacramento. Le comentó a su esposa: “Veo ahora con toda claridad que lo único que puedo hacer por mis pueblos es ofrecer a Dios mi vida por ellos”. Mi Abuela objetó que era el único Emperador católico y que tenía una familia. Tiempos después le dijo que lo había hecho. Y Dios lo escuchó.

Por escasez de dinero se habían instalado en una Villa que les prestaron en la montaña de la isla, lugar muy húmedo en invierno. El Emperador tomo una bronquitis que, por no poder pagar médico, se transformo en pulmonía. Finalmente lo trataron con ventosas e inyecciones de trementina, lo que lleno su cuerpo de dolorosas llagas. La noche de su muerte murmuró: “Debo sufrir así para que mis pueblos puedan vivir de nuevo unidos”. Sus últimas palabras fueron para pedir a Dios que protegiera a sus hijos, para reiterar su amor a su esposa, para exclamar ante el Santísimo Sacramento “Fiat Voluntas tua”.

Al poco tiempo comenzaron a oírse comentarios de que orando ante su tumba se obtenían favores. Se abrió un proceso de beatificación, que está en curso. El milagro presentado al proceso consiste en la curación milagrosa de una monja checa, de “sus pueblos”, llamada hermana Zita, como su esposa.

Cuando un hombre o mujer, o una familia, deciden seriamente colaborar con la gracia de Dios cabe esperar maravillas. A veces con gran éxito temporal, como Isabel la Católica. A veces con un aparente fracaso, como mi abuelo. Pero una vida abrazada a la cruz por amor a Dios tiene una fecundidad sobrenatural que no podemos siquiera imaginar y que se proyecta en el tiempo. De manera que el legado espiritual de Isabel la Católica fue fielmente custodiado por sus descendientes.

Cuando en el sermón de la Montaña, Nuestro Señor nos dió las Bienaventuranzas, que podríamos también traducir

Neither the English, nor our enemies, will be able to take us except to where God, from all eternity has willed it for our own good.”

In Madeira he would spend many hours in prayer before the Blessed Sacrament. He commented to his wife, “I clearly see now that the only thing that I can do for my people is to offer my life to God for them.” My grandmother protested that he was the only Catholic emperor and that he had a family. Years later he told her that he had done so. And God heard him.

Due to the lack of money, they settled in a Villa that had been loaned to them, situated on the mountain of the island, a place which was very humid in the winter. The Emperor contacted bronchitis. Due to the fact that they were unable to pay for a doctor, it developed into pneumonia. Finally, he was treated with cupping and turpentine, which filled his body with painful sores. On the night of his death, he murmured, “I must suffer like this so that my people can live united again.” His last words were to ask God to protect his children, to re-iterate his love for his wife, and to exclaim before the Blessed Sacrament, “Fiat Voluntas Tua.”

Soon afterwards comments began to circulate that favors were being granted by praying before his tomb. The process of beatification has begun and is in progress. The miracle submitted for the process consists of the miraculous cure of a Czech nun, one of “his people,” whose name was Zita, the same as his wife.

When a man or woman or a family seriously decides to collaborate with the grace of God, you can expect wonders, at times with great temporal success, such as Isabel the Catholic, and at times with apparent failure, such as the case of my grandfather, but a life which embraces the cross for the love of God has a supernatural fecundity that we cannot even begin to imagine and that is projected in time. So it is then, that the spiritual legacy of Isabel the Catholic was faithfully kept by her descendants.

When in the Sermon on the Mount, Our Lord gave us the Beatitudes, which we can also translate as happiness, the last one is like a resume, of all of them; it is the great happiness,

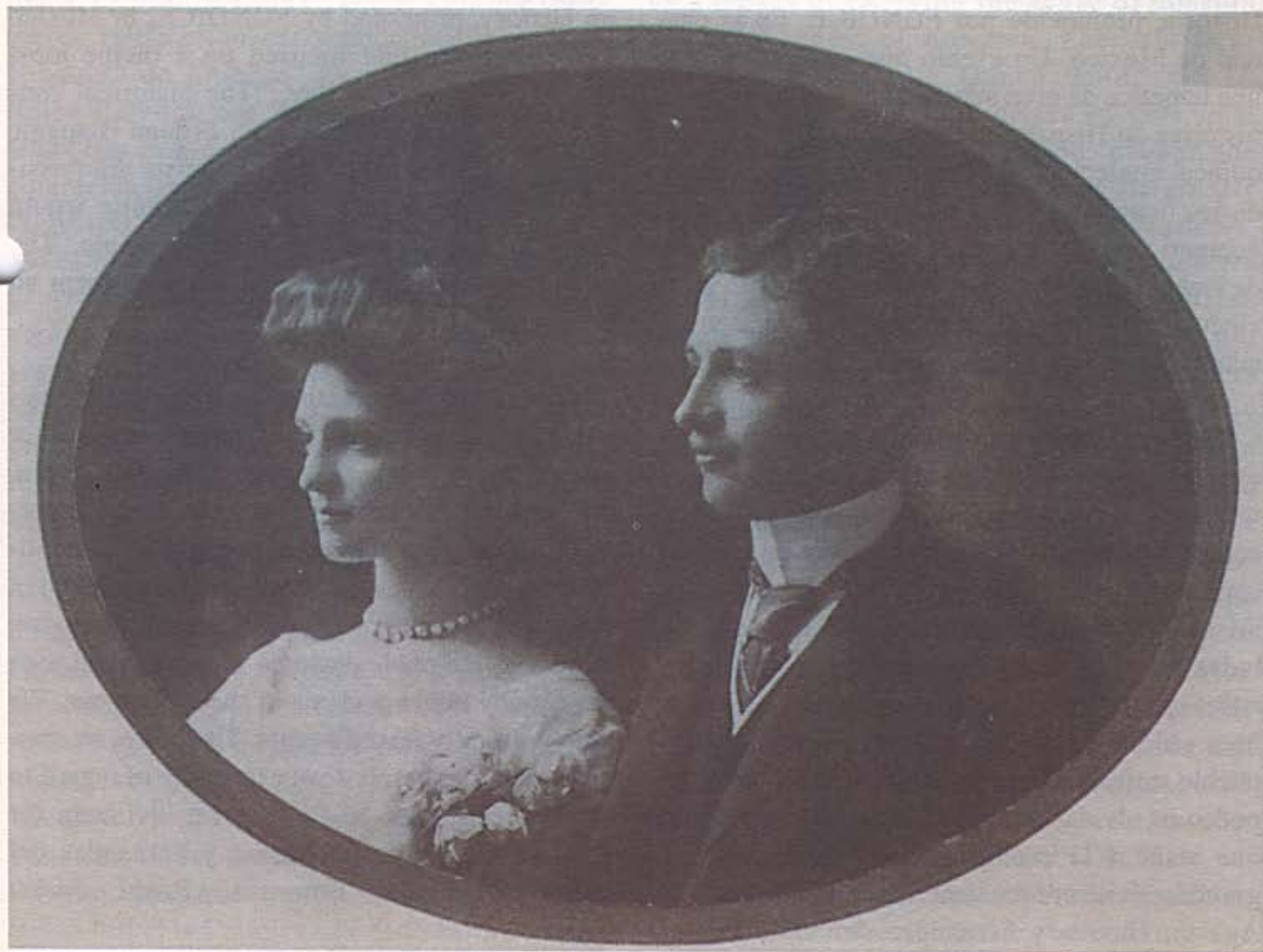


Venerable Carlos de Austria
Venerable Carl of Austria

ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

como felicidades, la última es como el resumen de todas, es la gran felicidad: "Bienaventurados seréis cuando os insulten y persigan y con mentira digan contra vosotros todo género de mal por mí. Alegraos y regocijaos, porque grande será en los cielos vuestra recompensa, pues así persiguieron a los profetas que hubo antes de vosotros" (Mt. 5, 11-12). No es que desee yo a nadie que lo persigan o que lo insulten, pero tenemos que estar preparados y que mejor que este tipo de Conferencias como "Camino a Roma" para prepararnos a cada uno de nosotros para cumplir bien cualquier misión que Dios nos encomiende. ¡Muchas gracias!.

"Blessed are you when men reproach you, and persecute you, and, speaking falsely, say all manner of evil against you, for my sake. Rejoice and exult, because your reward is great in heaven; for so did they persecute the prophets who were before you." (Mt. 5, 11-12). I am not wishing that anybody be persecuted or insulted, but we have to be ready and what better preparation than conferences like "Path to Rome", to prepare each one of us to fulfill well any mission entrusted to us by God. Thank You!



Fotografía del compromiso del archiduque Carlos y la Princesa Zita-1911
Engagement photograph of Archduke
Karl and Princess Zita-1911.

ACTUALIDAD / CURRENT EVENTS

Quince intelectuales a favor de la Beatificación de Isabel la Católica

Reportaje tomado de la Revista *Iglesia Mundo* durante el IV Congreso Interamericano de Historia, promovido por FUNDICE. En la ciudad de México. Un evento que giró en torno a una temática de gran actualidad: "La conciencia histórica de Hispanoamérica". Se les preguntó a quince intelectuales hispanoamericanos acerca de los beneficios que a nuestros pueblos hispanoamericanos les traería la posible beatificación de Isabel la Católica. Las respuestas fueron muy elocuentes y, todas ellas en conjunto, forman un admirable cuerpo de doctrina.

"Sería para todo el Mundo Hispánico un gran estímulo, así como un reconocimiento a su enorme labor como reina verdaderamente cristiana, como la gran artífice de la aventura de las tres carabelas que nos trajeron una bella lengua- para mí la más hermosa del mundo-la más alta de todas las religiones y además costumbres señoriales que se fundieron con las también costumbres señoriales de los indígenas". "Somos un pueblo culturalmente mestizo; por lo tanto no podemos olvidar esa gesta, especialmente por lo que atañe a la evangelización, es decir a los grandes civilizadores voceros de la bondad" D. Agustín Basave y Fernández del Valle Rector Emérito de la Universidad Regiomontana.

"Llevaría a comprender las razones profundas de la proyección de España en América, particularmente en orden a la evangelización" Carlos

Fifteen Intellectuals in Favor of the Beatification of Isabel the Catholic

A report taken from the *Iglesia Mundo* magazine during the Fourth Inter-American Congress on History, promoted by FUNDICE, in Mexico City. An event that focused on a theme most timely in our present day: "The historical conscience of Hispanic America". Fifteen Hispanic Americans were asked what benefits the possible beatification of Isabel the Catholic would bring to our Hispanic American people. The responses were eloquent and together form an admirable tenet.

"It would be a great stimulus for the entire hispanic world, as well as recognition for her extraordinary work as a true Christian queen. She was the architect of that most daring enterprise: those three ships that brought us a beautiful language, which to me is the most beautiful in the world, the most sublime of all religions, and moreover, the noble customs which merged with the equally noble customs of the indigenous. We are a culturally mixed people. Therefore, we cannot forget that heroic feat, especially in regard to the evangelization by those great civilizers for goodness," D. Agustín Basave y Fernández del Valle, Presidente Emeritus, Royal Forest University.

"It would promote understanding of the underlying reasons for Spain's projection into America, particularly in regards to evangelization." Carlos Corsi Otorola, Vice President of

ACTUALIDAD / CURRENT EVENTS

Corsi Otalora Vice-rector de la Universidad Gran Colombia de Bogotá.

“Sería un reconocimiento a la obra de evangelización de la cual ella fue un pilar fundamental al patrocinar la empresa de Colón” Salvador de Pinal Icaza Miembro de la Academia Hispanoamericana de Artes, Ciencias y letras.

“Enormes. Me gusta la pregunta porque la respuesta es la expresión de un deseo grande de todos. La beatificación de Isabel sería una especie de ratificación del sentido misional de la conquista de América” La beatificación de la Reina Católica nos llenaría de alegría porque simboliza muy bien lo que ella quiso: La transfiguración por la fe católica de cuanto había de originario descubierto por Cristóbal Colón y so es lo que hace de América un Mundo Nuevo generado por España, nuestra madre, de cuyo vientre salimos todos”. No existía América antes de 1492. Todos somos hermanos y esa hermandad sería ratificada por la beatificación de Isabel”. Alberto Caturelli Presidente del Primer Congreso Mundial de Filosofía Cristiana.

“Básicamente que es una aceptación y un reconocimiento de los valores que hicieron posibles los derechos humanos y la dignidad en América debido a la Reina de Castilla y éste reconocimiento ayuda muchísimo, especialmente hoy en día en que los grandes problemas que existen son debidos a la falta de respeto humano”. José Luis Ezquerro de la Colina Fundador y Presidente Emérito de FUNDICE.

“Considero que seres humanos que como la Reina Isabel la Católica han dado su vida y todo lo que han tenido a su alcance por la lucha en pro de los derechos humanos son dignos de que su causa se estudie en toda la profundidad posible para ver si es digna de subir a los altares”.

Grand Columbia University of Bogota.

“It would be an acknowledgment of the evangelization efforts of which she was a fundamental pillar in sponsoring Columbus’s enterprise.” Salvador de Pinal Icaza, member of the Academy of Hispanic Arts and Sciences and Literature.

“Enormous. I like the question because the answer is an expression of a great desire of us all. The beatification of Isabel would be a means of ratifying the sense of mission of the conquest of America. The beatification of the Catholic Queen would fill us with joy because it symbolizes so well what she desired: the transfiguration through the Catholic Faith of all that had originally been discovered by Christopher Columbus, and that is what makes America a New World created by Spain, our mother, from whose womb we all originated. America did not exist before 1492. We are all brothers and that brotherhood would be ratified by the beatification of Isabel.” Alberto Caturelli, President of the First World Congress of Christian Philosophy.

“Basically, it is an acceptance and the acknowledgment of the values that made possible our human rights and dignity in America, all due to the Queen of Castile. This recognition is such a help, especially in our day in which the great problems that exist are due to the lack of human respect.” Jose Luis Ezquerro de la Colina, Founder and President emeritus of FUNDICE.

“I consider that human beings, such as Queen Isabel the Catholic, who has given her life and all she had at her disposal to fight in favor of human rights, are worthy to have their cause studied in all its depths in order to see if she is worthy of being raised

ACTUALIDAD / CURRENT EVENTS

"Al catolicismo popular le traería el beneficio de un testimonio de entrega en todos los aspectos de su vida en favor de la causa del hombre". Justo Fernández del Valle Vicepresidente de Comunicación de FUN-DICE.

"Incalculables. Fundamental la canonización de la Gran Reina Señora de España y de América, Señora también de Nuestra Santa Iglesia". "Considero que es la madre de América ya que su espíritu late en todos los rincones de este continente". Fray Santiago Rodríguez, O.P. Cronista y Guardián del Archivo Histórico de la Orden de Santo Domingo en México.

"La beatificación de la Reina Isabel la Católica daría un gran impulso a esa Nueva Evangelización que nos pide Juan Pablo II por el simple motivo de que el hombre necesita de estímulos sensibles". "Considero que ella es la madrina del continente Americano en tanto que nuestra Madre es la Santísima Virgen de Guadalupe". Juan Louvier Director de

to the altars. It would bring to popular Catholicism the benefits of a testimony of self-giving in all aspects of her life for the cause of Mankind."

"Incalculable. Fundamental is the canonization of the Great Queen and Lady of Spain and of America, a Lady as well of our Holy Church. I consider her to be the mother of America since her spirit beats in all the corners of this continent." Friar Santiago Rodríguez, O.P. Chronologist and Guardian of Historical Archives of the Order of Santo Domingo, Mexico.

"The beatification of Queen Isabel the Catholic would give great impetus to that New Evangelization that Pope John Paul II asks of us for the simple reason that man needs sensible stimulac. I consider her to be the godmother of the American continent in so far as our Mother is the Blessed Virgin of Guadalupe." Juan Louvier, Director of Special Studies of the University Autonomous of the State of Puebla.

"We out there on the frontier have been pro-

REZA A LA SIERVA DE DIOS ISABEL LA CATÓLICA Y SOLICITA SU INTERCESIÓN EN TUS NECESIDADES PARTICULARES. OBTENDRÁS SU AYUDA. CUANDO OBTENGAS TUS FAVORES, POR FAVOR INFÓRMANOS EN Avda. Reina Victoria, 38, 6º A. 28003 Madrid (España).

Padre Todopoderoso, en tu bondad infinita hiciste de Isabel la Católica, un modelo de jóvenes, esposas, madres, líderes y jefes de gobierno. Como primera evangelizadora y soberana del continente americano le concediste un corazón lleno de piedad, justicia, compasión y la visión de un Nuevo Mundo lleno de promesa. Concédenos la gracia de ver tu infinita majestad glorificada en su pronta canonización y a través de su intercesión... (pídase la gracia que se desea alcanzar) que ahora te pedimos por Cristo Nuestro Señor. Amén.

Sierva de Dios, Isabel la Católica, ruega por nosotros.

Padre nuestro... Ave María... Gloria

PRAY TO THE SERVANT OF GOD ISABEL THE CATHOLIC AND ASK HER INTERCESSION FOR YOUR PARTICULAR NEEDS. SHE WILL HELP YOU. WHEN YOU OBTAIN YOUR FAVOR, PLEASE INFORM US AT P.O. Box 267989. Chicago, IL 60626-7989 U.S.A.

Almighty Father, in Your infinite goodness you made Queen Isabel the Catholic, a model for young ladies, wives, mothers, women leaders and government rulers. As the first evangelizer and sovereign of the American Continent you granted to her heart a sense of piety, justice, compassion and the vision of a new land full of promise. Grant us the grace to see Your Infinite Majesty glorified in her prompt canonization and through her intercession (ask for your particular needs) that we ask of you in this present need through Christ our Lord. Amen.

Servant of God, Queen Isabel, pray for us.

Our Father... Hail Mary... Glory be...

ACTUALIDAD / CURRENT EVENTS

Estudios Especiales de la Universidad popular Autónoma del Estado de Puebla.

“Nosotros, allá en la frontera, tenemos tres años promoviendo la causa de beatificación de Isabel la Católica. Para nosotros ha sido motivo de gran interés dentro de los Estados Unidos ya que allá existe una parte muy grande de la población que guarda sus raíces y tradiciones hispánicas”. Heriberto Porras Secretario Nacional de Cristian Law Institute El Paso Texas, U.S.A.

“Los beneficios que dicha beatificación traería en el plano de la fe serían que ésa fe crecería ya que se estaría santificando a una mujer que fue quien envió la fe a estas tierras de América”. Pilar Cordero Fundadora de la Asociación Satélite de Cultura y miembro activo del Claustro de Sor Juana Inés de la Cruz.

“Pienso que siendo los pueblos católicos de nuestra América tan religiosos, al conocer esa beatificación sería para ellos un motivo de progreso y credibilidad”. “Ayudaría mucho para conocer mejor la recia personalidad de Isabel la Católica, una mujer santa y de un temple tremendo”. “Cuando no solo México sino también Hispanoamérica conozca a fondo quien fue Isabel la Católica ése será un motivo fabuloso para ser más religiosos y, por tanto, recuperar lo mucho que hemos perdido”. Sor Clotilde Garcia Espejel Fundadora de la congregación de las Ermitas de Dios.

“De índole espiritual los beneficios serían en que compartiremos con ella la comunión de los Santos ya que con ello se derivarían beneficios enormes para esta gran patria hispanoamericana”. “Desde el punto de vista sociológico, las repercusiones pueden ser enormes porque no son muchos los ejemplos que el día de hoy puede tener el género humano de sus dirigentes.” “El ejemplo de Isabel la Católica debe ser aprovechado por todos los gobernantes en pleno siglo XX,

motoring the cause of beatification of Isabel the Catholic for three years. It has been a cause of great interest to us in the United States, since there exists a large percentage of our population which preserves its hispanic roots and traditions.” Heriberto Porras, National Secretary of Christian Law Institute, El Paso, Texas U.S.A.

“The benefits that said beatification would bring to our faith would be that the Faith would grow, since they would be sanctifying the woman who sent the Faith to these American lands.” Pilar Cordero, Founder of the Satellite Association of Culture, and active member of the Cloister of Sr. Juana Ines de la Cruz.

“I think that since the Catholic people of America are so religious, the knowledge of her beatification would be a motivation for their progress and credibility. It would help considerably in getting to know the strong personality of Isabel the Catholic, a holy woman of tremendous warmth. When not only Mexico, but all Hispanic America learns who Isabel the Catholic was, there will be a tremendous motivation to be more devout, and we would thereby recover so much of what we have lost.” Sr. Clotilde Garcia Espejel, Founder of the Congregation of Hermitages of God.

“From a spiritual nature, the benefits would be that we would be partakers in the Communion of the Saints with her, from which enormous blessings would derive for this great Hispanic American country. From a sociological point of view, the impact could be enormous because these days, the human race does not have many role models among its leaders. Government officials of the twentieth century should profit by the example of

ACTUALIDAD / CURRENT EVENTS

porque ella dio testimonio de servicio al pueblo cristiano hispánico así como un testimonio de desprendimiento personal de sus bienes- incluso de sus joyas- en aras de una gran empresa". "Sería altamente benéfico que nuestros gobernantes de hoy en día siguiesen este ejemplo de entrega a una causa, a una tradición y a una patria". José Antonio Ruiz de Chavez Ex-Presidente de la Unión Nacional de Padres de Familia.

"Sería uno de los acontecimientos más importantes que podríamos tener puesto que para nosotros Isabel la Católica representa uno de los seres más extraordinarios que pudo haber para la unión entre América y España, sobre todo porque ella tuvo siempre una estimación muy especial por todos nuestros valores. Nicolás Mariscal Barroso, Catedrático de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México.

"La beatificación de Isabel la Católica reviste una importancia fundamental para que todo el pueblo católico se de cuenta de las grandes hazañas de esta reina extraordinaria". "Creo que va a ser de una trascendencia vital para el V Centenario ya que de esta manera se comprenderá aún más a este gran personaje". Jesús Hernandez Ramos Presidente de FUNDICE.

"La figura, tarea y fisonomía histórica de Isabel la Católica son de una valía tan extraordinaria que constituye un ejemplo tanto de servicio para quien tiene un cargo o autoridad; y por otra parte el sentido del respeto a la dignidad del ser humano. Lo establecido por ella en su Codicillo con relación a los indígenas americanos es algo que aún está vigente porque debemos seguir pensando que cualquier desvalido necesita protección". "Por lo tanto hacer de Isabel la Católica un ejemplo de esta índole es algo de lo mejor que puede realizarse en un futuro inmediato". Carlos Alvear Acevedo Catedrático de la Universidad de las Américas.

Isabel the Catholic because she gave testimony to the service of the Hispanic Christian people, such as her testimony of divesting herself of personal property, including her jewels for the sake of a great enterprise." Jose Antonio Ruiz de Chavez, Former President of the National Union of Families.

"It would be one of the most important events that we could have, since for us Isabel the Catholic represents one of the most extraordinary human beings that there could ever have been for uniting America and Spain. Above all, she always held all of our values in special esteem." Nicholas Mariscal Barroso, Professor of Philosophy and Literature of the National Autonomous University of Mexico.

"The beatification of Isabel the Catholic re-examines something of fundamental importance so that the entire Catholic community becomes aware of the great achievements of this extraordinary queen. I believe that it is going to be an act of vital transcendence for the Fifth Centennial since by this means we shall better understand this great individual." Jesus Hernandez Ramos, President of FUNDICE.

"The historical figure, work and features of Isabel the Catholic are of extraordinary value. It constitutes an example of service for those who have responsibility or authority, as well as an example of respect for the dignity of the human being. What she decreed in her last will and testament in regard to the indigenous Americans is still in effect today because we continue to believe that every destitute person is in need of protection. Therefore, to uphold Isabel the Catholic as an example of this nature, is the best thing that can happen in our immediate future." Carlos Alvear Acevedo, Professor of the University of the Americas.

AGRADECIMIENTO / THANKSGIVING

En el número anterior incluimos una carta a todos nuestros lectores de España solicitando su ayuda para poder pagar este número.

Muchas personas respondieron generosamente a nuestra petición con lo cual ha sido posible el presente envío de este número.

Muy agradecidos por su respuesta favorable. Indicamos a continuación indicamos todos los que colaboraron.

Que la Sierva de Dios interceda por cada uno de ustedes.

In the former issue we included a letter to all our subscribers from Spain asking for help to pay for this issue of the Isabel magazine.

Many of you were very generous in answering our petition making this issue possible.

We are very thankful to you. These gracious benefactors are listed below.

May the Servant of God Queen Isabel intercede for all of you.

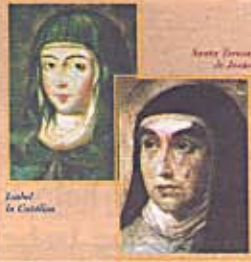


- *Dña. Julia Barrero Vda. de Ballester*
- *D. Arturo Marcos Armada*
- *D. José Ignacio Lesaca*
- *P. Samuel Landa*
- *D. Francisco Clapé Maymo*
- *D. Nicolas Escoriaza*
- *Dña. María Enriquez*
- *D. José Manuel Vara Vara*
- *D. Vicente Febrer*
- *Dña. Ma. Blanca Ruiz del Castillo*
- *D. Agustín García Brito*
- *D. Vidal Mayor*
- *D. Sergio Eusebio Lores*
- *D. José María Serrano Serrano*
- *Concepcionistas Franciscanas (Avila)*
- *Dña. Consuelo Valcarce*
- *D. Daniel Viadas*
- *D. Miguel Sanchez*
- *D. José Luis Jimenez*

- *Dña. Paloma Tomas de Carranza*
- *Agustinas Recoletos*
- *MM. Concepcionistas (Cadiz)*
- *Dña. Manolita Barreda*
- *D. Frauno Bueville*
- *D. Alfredo Díaz*
- *P. Juan Montaner*
- *Esclavas del Stmo. (Granada)*
- *D. Rafael Gordon*
- *Dña Ma. del Pilar Ruiz del Castillo*
- *Dña. Matilde Revuelta*
- *D. Juan Pucheld Saez*
- *D. Angel Gómez Burgos*
- *D. Jesús Carballo López*
- *D. Pablo Redondo Lorente*
- *Dña. Ana María Parra*
- *D. Benigno Valdunciel*
- *Dña. Pilar Martín Arcis*
- *Dña. Pilar Sedano*

ISABELTM

REVISTA QUINSEMENAL DE LA AMERICA CATOLICA
DIFUSION DE LA CULTURA Y DE LA HISTORIA DE NUESTRO TIEMPO



Lo que no te enseñaron en la escuela sobre Isabel la Católica...

ISABEL Una revista excelente e interesantísima para conocer la realidad histórica de Isabel la Católica y su influencia en la Iglesia.

¡Suscríbete hoy mismo!

What they didn't teach you in school about Isabel the Catholic...

ISABEL An excellent and very interesting magazine for knowing the real history of Queen Isabel the Catholic and her influence on the Church.

Subscribe today!



¿Por qué disculparse por la Inquisición Española?

Este folleto asombraría y aún escandalizará a muchos lectores. Describe los sorprendentes descubrimientos televisados por el documental de la BBC sobre la Inquisición. También unifica las conclusiones de historiadores tan diferentes como el agnóstico Dr. Leo Moulin, el Católico Vittorio Messori y el Protestante William Prescott.

Why Apologize for the Spanish Inquisition?

This booklet will surprise and even shock many readers. It discloses amazing discoveries aired in the BBC Documentary about the Inquisition. It also brings together the shattering conclusions of such diverse historians as the agnostic Dr. Leo Moulin, the Catholic Vittorio Messori, and Protestant William Prescott.

A la venta folleto:

Dos Que Escogieron el Camino a Roma

por;

el muy Rvdo. y Hon.

Mons. Graham Leonard,

KCVO y Linda Poindexter

For sale the booklet:

Two Who Chose the Path to Rome

by:

Rt. Rev. and Rt. Hon.

Msgr. Graham Leonard,

KCVO and Linda Poindexter



Ektenia o

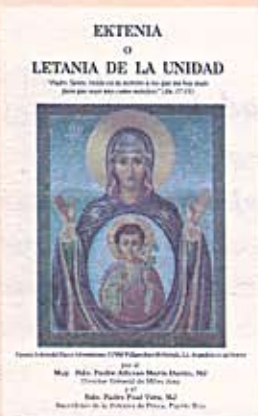
Letanía de la Unidad

Una bella e inspiradora sinfonía de oraciones tomadas de la Misa, Liturgia Divina y Sagrada Escritura que responde a la petición del Santo Padre pidiendo oraciones por la unidad de los cristianos, conduce a una conversión personal mas profunda y promueve la unidad.

Ektenia or

Litany for Unity

A beautiful and inspiring symphony of prayers taken from the Mass, Divine Liturgy, and Holy Scripture which fulfills our Holy Father's petition for prayer for Christian unity, leads to deeper personal conversion, and fosters unity.



Sólo en Español

Disponible en cassette todas las conferencias del Congreso "Camino a Roma" 2001.

Para ordenar por teléfono,

llame al

91 534 07 74

ESPAÑA

To order by phone, call:

1-800-654-

7945

(USA only)